

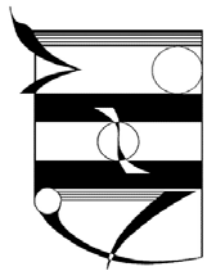
## Estibaus retoma su camino

Tras un paréntesis de un año, Estibaus retoma con este número su camino. Un paréntesis abierto en medio de un tiempo de reflexión, replanteamientos y cambios que estamos viviendo en AHM, un tiempo que aún no ha terminado del todo, pero que ha tenido sus efectos en las actividades y en la forma de trabajar de los que nos movemos dentro de la asociación.

No somos coleccionistas de documentos ni queremos la información para uso exclusivo nuestro. Nuestras actividades buscan el conocimiento y su difusión. Y, en este sentido, en el campo del tratamiento, divulgación e intercambio de conocimiento, la aplicación de las nuevas tecnologías están teniendo asombrosas consecuencias que podemos observar a diario: las miles de descargas de nuestras publicaciones a través de Altzanet no son más que un ejemplo que habla por sí solo.

Del mismo modo, estos cambios están influyendo en nuestra manera de trabajar, de coordinarnos y de aprovechar mejor el tiempo libre que disponemos.

En medio de todo esto, el retorno de Estibaus busca ser un reflejo de dicha transformación: estamos avanzando en la renovación de nuestras ideas y modos de hacer, haciendo uso de los medios que las nuevas tecnologías nos ofrecen. Estibaus nació como un instrumento de comunicación y encuentro y, en esta nueva fase de AHM, está llamado a seguir cumpliendo con esa labor.



**ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA**

Lau-Haizeta 21-3.A. 20017 ALTZA

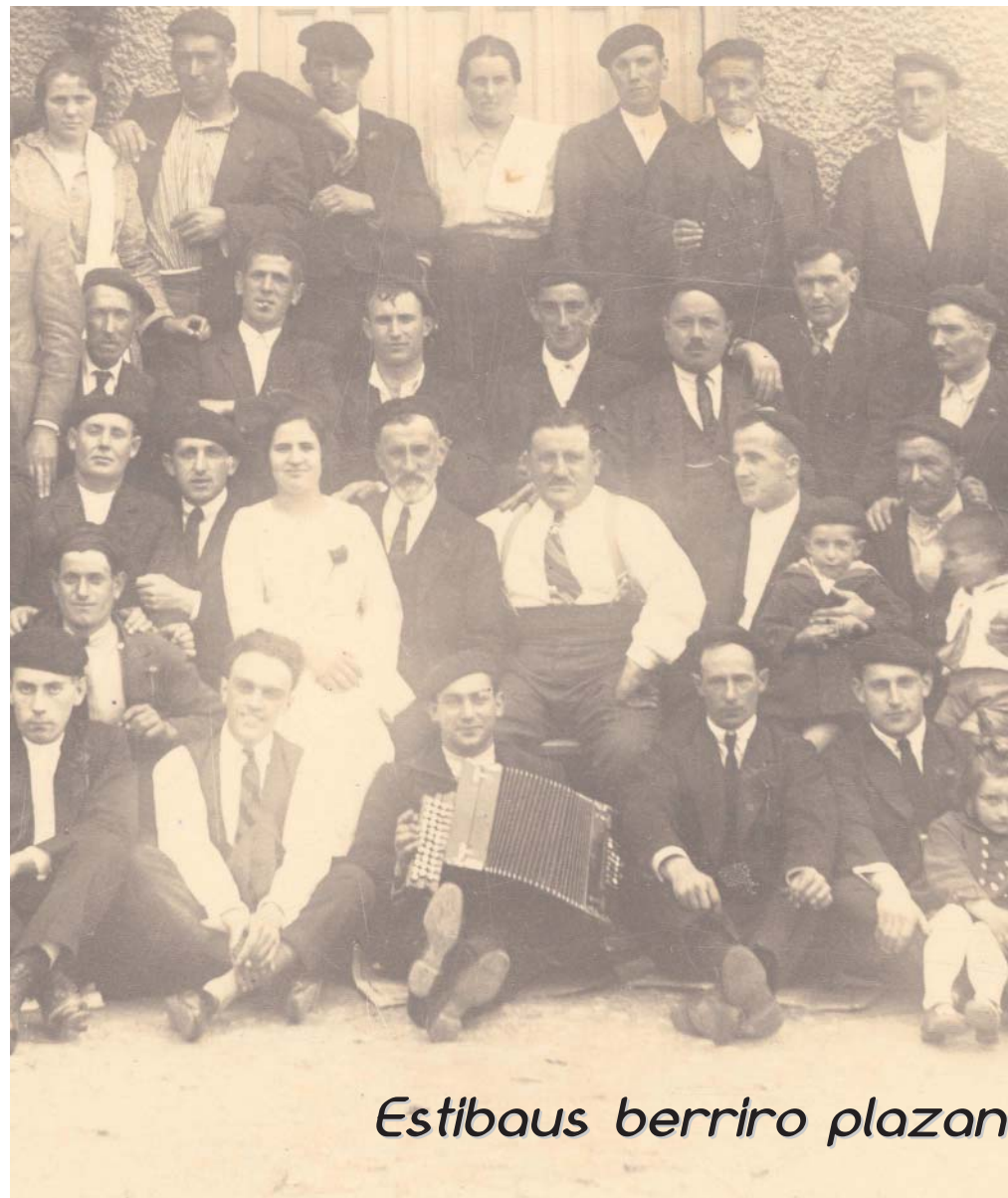
[www.altza.net](http://www.altza.net)

ahm@altza.net

2007ko urria - nº 41 - DL: SS103/97

# estibaus<sup>41</sup>

"...aiuntados en el campo de Estibaus segun que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)



*Estibaus berriro plazan*

## Maletín de médico

Hoy en día los médicos apenas visitan los domicilios de sus pacientes, pero hace 50 y más años era muy habitual, que en caso de enfermedad, el enfermo permaneciera en su lecho, y el médico "del seguro" o "de particular" fuera a su casa a curar sus males. A ese médico se le llamaba, y aún pervive el nombre, "médico de cabecera", en referencia a su presencia en la cabecera de la cama, para reconocer y reconfortar al enfermo. Es obvio decir, que hoy en día la asistencia más habitual se presta en ambulatorios y hospitales.

La visita del médico era muy esperada. En cuanto sonaba el timbre, se le abría inmediatamente la puerta, y entraba provisto siempre de un maletín. Este misterioso maletín contenía los equipos más esenciales para hacer un rápido reconocimiento: termómetro, estetoscopio, medidor de tensión, lengüetas para reconocer la garganta....Era mucho más amable que el equipo del "practicante" -hoy en día "enfermero"- que traía las jeringas y agujas de las terribles inyecciones.

Este maletín que presentamos en GANBARA, tiene una antigüedad

de unos 100 años y si pudiera hablar tendría muchas cosas que contar sobre ungüentos de árnica, tónicos cardíacos, sinapismos de mostaza y otros medicamentos de época y también sobre momentos amables y otros muy tristes.

Los aficionados al cine, recordarán a los médicos de las películas "del Oeste" provistos de estos maletines curando siempre al "bueno" o la "chica". El "malo" lo tenía más difícil.



### ficha técnica

**Marca:** No tiene

**Dimensiones aproximadas:** 50 x 30 x 30 cms.

**Material:** Cuero inglés, forrado interiormente con tela, herrajes de latón y asa de cuero.

**Año de fabricación:** indefinido, hacia 1.900

**Aplicaciones:** múltiples, pero habitualmente usado por los médicos para llevar su instrumental y medicamentos.

2ª edición del

## Album altzatarra

El libro de fotografías "Album altzatarra" que presentamos en diciembre pasado con motivo del 20º aniversario de Casares y de AHM se agotó en muy poco tiempo.

Al haberse quedado mucha gente interesada sin un ejemplar hemos realizado diversas gestiones para hacer posible una reedición del libro. Como la Casa de Cultura no cuenta con un presupuesto para poder sufragar la



nueva edición, en AHM hemos decidido recurrir a la autofinanciación confiando en poder recuperar el gasto con la venta de la nueva tirada. La nueva edición estará preparada para diciembre.

## Altza Hautsa Kenduz IX prest

Ohiturari jarraituz, bi urtean behin gutxi gorabehera, Altza Hautsa Kenduz berri bat edukitzen dugu prest altzatarren esku uzteko.

Bederatzigarrena bidean dago eta abenduko erdialdean aurkeztuko dugu. Aurreko zenbakien ildotik, ale honetan ere historiako gaiak izango dira nagusi, baina ez dira faltako besteetan bezala Altzako elkarten bizitza jasoko duten orriak ezta altzatarrek idatzitako idazlanak ere. Jakina, Altzako auzo bati eskainitako aspaldiko argazkien bilduma bat ere egongo da.

Opariekin gertatzen bezala, zehazki zer ekarriko duen jakiteko irrika egongo da bat baino gehiago, baina azken momentura arte itxaron behako Hautsa Kenduz berri honentzako bildu ditugun edukiak zeintzuk diren jakiteko.

HAUTSA KENDUZ

## Joxe gogoan

Orain dela hilabete batzuk Joxe Erauskin zendu zen eta Estibausek eskaintzen digun aukera hau ez dugu pasatzen utzi nahi berak merezi duen gure omenaldi txiki hau egin gabe.

Mintegiaren hogeitau urteko ibilbidean Joxe eduki dugu bidelagun. Lehen kultur astean Txiritari buruzko kontakizunak eta argazkiak eskaini zizkigun, baita baserriko tresnak utzi ere atondu genuen erakusketarako.

Estibaus buletin honen bosgarren zenbakian ere San Markoseko erromeriari buruz idatzi zuen eta,



azken urte honetan Lekukoak proiektuarentzako elkarrizketa atsegin bat grabatzeko aukera eskaini zigun.

Halabeharrez bidelaguna galdu dugu baina utzi digun oroimen ona gurekin geratu da.

# beca de investigación

## Ermitas de la Sierra de la Magdalena

A lo largo de 2007 Ángel Calvo Barco ha desarrollado una investigación histórica y etnográfica en profundidad sobre las ermitas que existieron antes de la construcción del fuerte de San Marcos, en el paraje conocido durante siglos como Sierra de la Magdalena y anteriormente como Bizarain.

Para realizar el estudio ha indagado exhaustivamente en distintos archivos, y de una manera especial en el de Rentería. El hecho de que la corporación renteriana ejerciera el patronazgo sobre dichas

ermitas hace que en las actas municipales hayan quedado reflejados a lo largo de siglos multitud de datos referentes al culto a San Clemente, San Jerónimo, Santa María Magdalena y San Marcos, así como otros aspectos de indudable interés etnográfico e histórico.

Su trabajo, que será publicado de forma resumida en el próximo Hautsa Kenduz, e íntegramente en Altzanet, aportará numerosos datos que nos ayudarán a conocer mejor la historia de este espacio tan apreciado por los altzataras.

## Los objetos hablan

**"Haya mucha historia entre estos objetos obsoletos ya en los tiempos actuales", Javier Cantera y su grupo de Ganbara reúnen útiles antiguos para recuperar la memoria histórica de Altza.**

La sección Ganbara sigue manteniendo su hueco en el boletín Estibaus y los que pertenecen a este grupo nos acercan un trocito de historia, a través de los objetos que se utilizaban hace muchos años en Altza. Estos elementos nos enseñan cómo vivían hace años y nos recuerdan negocios que ya están obsoletos.

Javier Cantera muy entusiasmado, junto con los demás del grupo, nos muestra su colección.

### ¿Cómo comenzó esta colección de elementos antiguos?

Es una forma de recuperar la memoria histórica, que es a lo que nos dedicamos siempre que podemos. Hay diferentes formas de hacerlo, archivando imágenes, recogiendo testimonios o coleccionando objetos de épocas anteriores que se hubieran utilizado en Altza.

### ¿Qué tipo de útiles nos podemos encontrar?

Existen 13 grupos distintos: eléctricos, de cocina, juguetes, etc., y en cada grupo hay objetos de todo tipo, algunos son cesiones de la gente y otros son comprados, adquiridos de un anticuario.

### ¿Qué herramientas destacaríais?

Es muy difícil elegir utensilios, todos tienen importancia, pero hay unos cuantos que ya no se utilizan, tales como el "cholin": objeto con el que antiguamente se hacían los fideos o la pasta. De hecho, existía un señor que utilizaba esta herramienta en su trabajo e iba de casa en casa con el cholin haciendo pasta o fideos. Este negocio ya no existe.

Igual que el "sustanciador", que se acercaba a las casas con un hueso de jamón que se metía en la sopa para darle sabor y sustancia al caldo.

**Entonces hay herramientas que no existen porque los negocios en los que se utilizaban han desaparecido.**

Antiguamente se utilizaban herramientas que hoy en día están en desuso, por ejemplo había faroleros que encendían las farolas de la ciudad una a una.

Dentro de la colección de Ganbara hay cocinas de gas, calefacciones de gas, etc. Podemos encontrar también el "palo de dar cera", que se utilizaba para limpiar el suelo de las casas, tablas de limpiar ropa, planchas muy especiales para cuellos y chorreras, una lavativa, en desuso hoy en día, un pelapatatas enorme o un tocadiscos portátil que los jóvenes utilizaban cuando iban de pik-nik.



***¿Hay alguna anécdota destacable referente a estos objetos?***

Hay muchas historias relacionadas con los objetos. Por ejemplo una fiambarrera con la que se transportaba la comida para ir a trabajar.

Esa fiambarrera tiene mucha historia seguro, está muy utilizada y nos viene a la cabeza el recuerdo de un trabajador que se levanta todos los días a las cinco de la mañana.

***¿Dónde podemos ver esta colección?***

En marzo hicimos una exposición y la gente pudo ver cuarenta de los 250 objetos que tenemos, pero nos gustaría poder tener un lugar fijo donde guardarlos, el problema es que no tenemos un local adecuado para exponerlos de forma fija, nuestro objetivo siguiente será que todo el que se acerque pueda disfrutar de ellos.

**Ganbara es una colección de objetos antiguos, de uso doméstico y de origen industrial. Esta colección se nutre fundamentalmente de aportaciones, por lo que animamos a quienes estén dispuestos a ceder objetos, se pongan en contacto con nosotros.**

## Nacimiento de la plaza San Luis de Herrera

Por lo que hemos podido leer en la Gaceta de Madrid el pasado día 6 de octubre, este año de **1923** va a ser un año importante para Herrera.

El Txingurri, este arroyo que atraviesa Herrera de por medio, lugar de juego y baño para los niños y donde las lavanderas en tertulia animada lavan la ropa, -"el parlamento" le llaman las malas lenguas-, va a sufrir en su último tramo una transformación muy importante en los próximos meses.

Con el objetivo de mejorar el saneamiento de un trozo de la regata de Herrera y alegando razones de higiene, el ayuntamiento de Alza ha

decidido cubrir el trozo comprendido entre la carretera de Irún y un pequeño puente en las proximidades de la capilla de la viuda de Zapino.

Dicho proyecto ha sido redactado y presentado por D. Luis de Elizalde, en San Sebastián el pasado 19 de junio de 1922.

Una vez cubierta la superficie, ésta quedará unida a los terrenos situados en la margen izquierda, propiedad del ayuntamiento que se terraplenarán, constituyendo una plazoleta, a cuyo fin se solicitan también los terrenos de dominio público.

Dicha obra se prevee dure ocho meses desde su comienzo.



## Argazki bilduma aberasten

Altzako Tokiko Bilduman jasotako dokumentuen artean argazkiak dira dudarik gabe arrakasta handiena daukatena. Ikusi besterik ez dago abenduan aurkeztu genuen *Album altzatarra* argazki-liburuaren arrakasta.

Baina bilduma aberatsa izateko argazkiak bilatu eta bildu egin behar dira eta lan horretan lagun asko izan ditugu 2007 urtean zehar. Hona hemen beraien etxeetan gordetako argazkiak utzi dizkigutenak: Juan Antonio Arco, José Luis Canellada, Koldo Izagirre, Edubigis Ansa, Lourdes Las Heras, M<sup>a</sup> Jose

Martínez, Jon Garmendia, Maite Mendizabal, Tomas Paulis, Kontxi Salaberria, Pili Esnaola, Paquito Irazabalbeitia, J.M. Zapirain, Josetxo Olaziregi, Rafa Altube.

Batzuetan argazki soltuak dira, bestetan albumak, familia baten ibilbide luzea jasotzen dutenak.; aspaldikoak eta berriagoak; batzuetan kirola da gaia, besteetan ospakizunak eta jaiak. Denetarik aurkituko dugu bildutako bostehun argazki horien artean. Horiek guztiak Altzako Tokiko Bilduma aberastera datoz eta katalogatu ondoren altzatarren esku egongo dira kontsultagarri.

## Las noticias de Altza en [www.altza.net](http://www.altza.net)

**ALTZA PRENTSAN**  
www.altza.net web orrian  
Altzako berriak aurki ditzakezu

hitza  
gara  
diariovasco.com  
DEIA.com  
Gipuzkoa

## Testigantza bila

Nahiz eta urruti dauden urteak izan, jende askoren gogoan ez dira gauzak ahaztu. Gure herriko historia osatzeko beharrezkoa da memoria berreskuratzea eta urte askotan ixilduak egon diren ahotsak entzutea.

Altzako Historia Mintegiak urteak daramatza lan horretan, eta jarraitzen du testigantzak bilatzen eta biltzen.

Antxon Alfarak bere taldearen laguntzaz testigantza horien grabazioak bildu eta informazio garrantzitsuak gordetzen saiatzen dira; horren baliotsua den informazio hori guztia bildu eta zabaltzeko helburuarekin.

Lekukoak taldeak lan izugarria egiten jarraitzen du. Proiektua atal desberdinak ditu, baina helburu nagusi bat: aurreko mendean Altzan eman ziren aldaketak, bizipenak, pasadizoak, pozak eta sufrimenduak, jasotzea eta zabaltzea, irudien grabazioaren bitartez.

Oso zabala den proiektu hau hiru zatitan bana daiteke: alde batetik, orain dela 50 urte gutxienez kanpotik Altzara etorri zirenen testigantzak jaso.

Beste atal batean, Altzako baserrietan jaio eta bizi direnen testigantzak; eta bukatzeko, Altzan herri-guneetan jaio eta bizi direnenak.

“Oso zaila da lerro batzuetan azaltzea grabazio guztietan aurki daitekeen informazioa, guk biltzen dugun testigantza guztiak altxor bat dira eta karga sentimental handia daukaten altxorrek gainera”, esplikatzen du Antxon Alfarak.

Urte asko egon dira pertsona guzti hauek ezer esan gabe, ixilik. Baina Lekukoak taldeak ahotsa eman nahi die.





Orain dela 50 urteko baserriak gaur egun ez daude gure artean, hauek bota zituzten makropoiektu bat egiteko asmoz, baina han, baserri horietan bizi zirenen memoria ez da desagertu, Felixiano Udakiolarena adibidez. Bertsoan gogoratzen du bere bizitzaren kapitulu bat, non gizon batek bere buruaz beste egin zuen bere baserria bota zutenean eta etxe batean sartu zutenean.

*"Bertsotan nabarmentzen zen Patxi, Otxokikoa zen bera. Otxokin taberna bat zegoen eta astelehene-tan ingurukoak elkartzen ziren han festetan. Baina baserri guztiak bota zituztenean etxe handiak egiteko asmoz batek bere buruaz beste egin zuen, bere burua bota zuen lehiotik behera. Horko bertso bat egin zen."*

Jaunak eskerrak sortu ginaden  
Baratza bika gainetikan  
Euskal odola dabil korrika  
Bertsoaren zainetikan,  
Berarentzako agur goxoak  
Datozkit ezpagnetikan  
Bera maitatzen bait det nik beti  
Gauza gainen gainetikan.

Txikitandikan ohitu bageunden  
Basarri zabat batean  
Nekazaritzan jarraitu degu  
Gure denbora guztian,  
Egun batetik bestera danok  
Sartu gaituzte lurpean  
Orain kalean bizi beharra  
Lau paretaren erdian,  
Penagarria gure berria  
Ikusi duten guztia.

Han utzi ditut haran arbolak  
Utzi ditut gereziak,  
Han utzi ditut piku ta udare  
Sagar geze ta gaziak.  
Nire bihotza hainbat nahi dute  
Han dauden arbol guztiak  
Nere barrena samindutzen du  
Hala gautzen ikusiak  
Oraingo txandan puska goxorik  
Galdu du geu euskal herriak.

Historia errepikatzen da Altzan egiten diren makropoiektu guztiak direla eta. Baserri asko desagertzen ari da eta honekin batera, gure historiako zati bat ere bai.



## Leandro Aizpurua medikuari egindako omenaldia

Altzako sendagilea izan zen Leandro Aizpuruari 1930 aldean egindako omenaldiaren oroigarria da argazki hau. Bertan, lagun talde handi bat ikus daiteke.

Argazkia Altzagainako San Martzial plazan egina dago, Arteaga etxearen parean, gaur egungo Anaiak tabernaren aurrean eta garai hartan Dendaberri deitzen zena.

Leandro Aizpurua sendagilea erdi-erdian emakumezko baten ondoan eserita dago eta, bildu ziren guztien izenak ez badakigu ere, beste batzuen izena badakigu: Francisco Zumalakarregi jostuna, Jose Alkiza Arzak, Casares baserriko Jose Artola, Juan Ansa Arzak, Luis Alkiza Arzak, Manuel Elosegi, Auditx baserriko Ramon Arruti, eta Akular baserriko Marcial Elizalde.

Edubigis Ansa herreratarrak emandako argazkia.